

Voici ce que disent [Louis GILLE](#), [Alphonse OOMS](#) et [Paul DELANDSHEERE](#) dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915)

(Avertissement)
Au LECTEUR,

Trois journalistes belges ont noté, au jour le jour, les convulsions de leur pays sous l'étreinte allemande.

Ils ont surtout écouté battre le cœur de Bruxelles d'où partaient les mots d'ordre et où reflue, aux heures des grandes émotions, le sang de toutes les provinces. Presque tous les événements importants dont la Belgique occupée fut le théâtre se répercutèrent dans la vie de la capitale et, souvent, se reflétèrent dans sa physionomie. Cette physionomie, les auteurs se sont efforcés de la saisir dans toute sa mobilité.

Ils ont rédigé leurs notes chacun à sa manière, comme s'il était seul, et ils ont tenu à leur garder, dans l'oeuvre commune où elles se sont juxtaposées, cette allure personnelle, estimant qu'elles en resteraient plus vivantes. Ils ont tenu aussi à ne rien changer, après coup, au ton dans lequel ces notes ont été écrites : ce ton, c'est le diapason du sentiment public à chacune des époques du drame.

Le lecteur qui les a vécues comme nous y retrouvera ses illusions, ses misères et sa fierté,

ses colères, ses déceptions et son indéfectible espérance.

Le récit embrasse toute la période qui s'étend du jour où les armées allemandes sont entrées dans Bruxelles au jour où elles en sont sorties ; c'est la période pendant laquelle la censure ennemie a étouffé ici la vérité, celle par conséquent dont l'historique servira de trait d'union entre les deux dates qui marquèrent dans notre pays la mort de la presse indépendante et sa résurrection. (**Note**)

Ces pages sont présentées comme une oeuvre de bonne foi. Les faits sont rapportés tels que les auteurs les ont vus ou tels qu'ils ont été racontés par des personnes à même de les bien connaître. Chaque fois que la chose a été possible, l'exactitude de l'information a été vérifiée. Si cependant une erreur apparaît en quelque endroit, on voudra bien tenir compte des difficultés inhérentes à une tâche qu'il a fallu remplir clandestinement, au milieu d'espions et de policiers ennemis, sans les moyens habituels d'enquête. Les auteurs accueilleront comme une marque d'intérêt toute rectification autorisée ; ils ne manqueront pas d'en tenir pratiquement compte si la faveur du public leur en fournit le moyen en leur permettant de rééditer ce travail (1).

Dans la préface d'un livre où sont reproduites les lettres d'un témoin de la Révolution française, Taine dit : « *Il est utile de voir les choses comme*

elles se passent, au jour le jour, d'après un témoin sincère. C'est ainsi que nous les aurions vues si nous avions vécu alors, et c'est en lisant de pareils témoignages que, véritablement, nous nous transportons dans le passé. »

En rassemblant les éléments de la présente contribution à l'histoire de la domination allemande dans notre patrie, nous n'avons eu d'autre prétention que d'être ce « *témoin sincère* » dont parle Taine.

LES AUTEURS.

Bruxelles, novembre 1918

(1) Cette réédition a eu lieu dès la fin de décembre 1918. C'est le texte qu'on va lire.

Pour réparer les quelques erreurs (**Note**) qui leur ont été signalées, les auteurs n'ont dû apporter au texte original que de légères modifications de détail, à peine perceptible.

Notes de Bernard GOORDEN.

Lisez l'article de synthèse de Roberto J. **Payró** (journaliste d'un pays neutre, l'Argentine), « *Les Allemands en Belgique. La presse durant l'Occupation* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PRENSA%20DURANTE%20OCUPACION%20FR%2019190613.pdf>

Au fil des années 1916, 1917 et 1918 que nous avons *revisités* avant 1914 et 1915, nous avons

relevé bien plus que « *quelques erreurs* » au niveau des noms propres, ce qui a eu notamment pour conséquence que nombre de « *résistants* » civils **ne** sont toujours **pas** mentionnés en 2018, 100 ans plus tard, dans

http://www.bel-memorial.org/all_names/a.php

Il serait intéressant de recouper le témoignage de ***Cinquante mois d'occupation allemande*** par d'autres, **déjà présents**, sur le site

<https://www.idesetautres.be/>

<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>
en l'occurrence :

Brand **WHITLOCK** (ministre *protecteur*), ***Belgium under the German Occupation : A Personal Narrative*** ou sa traduction française : ***La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles.***

Hugh Simons **GIBSON**, secrétaire à l'ambassade des Etats-Unis à Bruxelles en 1914, dans ***A journal from our Legation in Belgium*** *.

Roberto J. **Payró** ou **PAYRO** (19140819-19150922) :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ARTICLES%20BELGIQUE%20GUERRE%201914-1918%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Charles **TYTGAT** dans son ***Journal d'un journaliste. Bruxelles sous la botte allemande*** (19160827-19181005) ;

Abraham **HANS** (1882-1939) et G. **Raal** (Lode Opdebeek, 1869-1930) ; ***La Grande Guerre***

(version française de "**De Grootte Oorlog**) ;
Anvers (Borgerhout), Lode Opdebeek éditeur ;
1919-1920 ; 120 fascicules de 16 pages, 1911
pages.

Table des matières des volumes 1-2

LIENS INTERNET

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201-120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Maurice [M.W.R.] van **Vollenhoven** (ministre protecteur), « *En Belgique pendant la première guerre mondiale* » (pages 151-218), extrait de **Les vraies ambassades : Considérations sur la vie, souvenirs d'un diplomate** ; Bruxelles, Elsevier ; 1954 (deuxième édition), 308 p. (traduction de l'original de *Memoires, beschouwingen, belevenissen, reizen en anecdoten*, 1948, en partie raccourcie, en partie développé.) :

<http://www.idesetautres.be/upload/Maurice%20van%20VOLLENHOVEN%20EN%20BELGIQUE%20PENDANT%20LA%20PREMIERE%20GUERRE%20MONDIALE%20VRAIES%20AMBASSADES%201954.pdf>

Emile **CAMMAERTS** ; **A travers les barreaux de fer** (1916 ; illustrations de Louis **RAEMAEKERS** ; 7 chapitres **accompagnés du manuscrit**) :

<http://www.idesetautres.be/upload/EMILE%20CAMMAERTS%20TABLE%20MATIERES%20A%20TRAVERS%20LES%20BARREAUX%20DE%20FER>

[%201916%20LIENS%20INTERNET%207%20CHAPITRES.pdf](#)

TOYNBEE (Arnold Joseph) ; ***Le terrorisme allemand en Belgique*** ; sans lieu ni nom (London, Eyre and Spottiswoode), sans date (1917), in 8° broché, 123 pages. Evoque : Mouland, Battice, les forts de Liège, Haelen, Aerschot, Malines, Louvain.

<https://www.idesetautres.be/upload/00A%20TOYNBEE%20TERRORISME%20ALLEMAND%20EN%20BELGIQUE%201914%20LIENS%20INTERNET%20CHAPITRES%20TABLE%20MATIERES%201917.pdf>

Baron von der **LANCKEN** ; ***Mémoires. Mes trente années de service*** (traduit de l'allemand par Maurice Tenine) ; Paris, Librairie Gallimard ; 1932, 253 pages (*Meine dreissig Dienstjahre* ; 1931) :

<http://www.idesetautres.be/upload/OSCAR%20VON%20DER%20LANCKEN%20LIENS%20INTERNET%20CHAPITRES%20MEMOIRES%20BELGIQUE%201914-1918.pdf>

ou **publiés à partir de 2019** :

Auguste **VIERSET** dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique.***

Avis, proclamations & nouvelles de guerre allemands publiés en Belgique affichés à Bruxelles pendant l'occupation, également sous-titrés ***Un souvenir historique*** (1914-1918 ; Ixelles-Bruxelles ; éditions Brian Hill), volume 1 (du 20 août au 31 décembre 1914.

Marquis de **VILLALOBAR** (ministre *protecteur*) dans Nuño Aguirre de **Cárcer** (editor) ; ***La neutralidad de España durante la Primera Guerra Mundial (1914-1918), I. Bélgica*** ; Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Centro de Publicaciones ; 1995, (XXXIX-426 p. ; [Biblioteca diplomática española](#), Sección Fuentes, N°3)

Hugh Simons **GIBSON** ; ***La Belgique pendant la guerre*** * (juillet-décembre 1914 + affaire Edith Cavell) ; Paris , Librairie Hachette ; 1918, 251 pages.

Francisco **OROZCO Muñoz** (volontaire mexicain de la Croix-Rouge belge) ; ***La Belgique violée / éphémérides de l'invasion*** ; Paris , Berger-Levrault ; 1917, XXVII-120 pages.

Ce serait intéressant de comparer également avec ce que Paul **MAX** (cousin du *bourgmestre Adolphe MAX*) a dit du même jour dans son ***Journal de guerre (Notes d'un Bruxellois pendant l'Occupation 1914-1918)*** :

http://www.museedelavilledebruxelles.be/fileadmin/user_upload/publications/Fichier_PDF/Fonte/Journal_de%20guerre_de_Paul_Max_bdef.pdf

Si vous lisez la langue néerlandaise :

Jean Paul **De Cloet** a collationné tous les articles du ***Nieuwe Rotterdamsche Courant*** ayant trait à la guerre 1914-1918 en Belgique (Gent, Geschiedkundige **Heruitgeverij** ; 2012) : il y a **60** livres reprenant, en néerlandais moderne, tous les articles parus entre le 1^{er} août 1914 et le 30 novembre 1918.

e-books vendus à prix modique par la **Heruitgeverij** : <http://www.heruitgeverij.be/titels.htm>

Abraham **HANS**, *Het bloedig IJzerland* ; Brussel, J. Hoste ; 1921, 1038 blzd. (oorspronkelijk verschenen in 65 wekelijkse afleveringen van 25-1-1920 t/m 17-4-1921) :

<http://www.idesetautres.be/upload/BLOEDIG%20IJZERLAND%20ABRAHAM%20HANS%20INHOUDSTAFEL.pdf>

Virginie **LOVELING** pour « *In oorlogsnood* » :

<http://edities.kantl.be/loveling/>

« *De Groote Oorlog*'' van Abraham **HANS** (1882-1939) en G. **Raal** (Lode Opdebeek, 1869-1930) ; Antwerpen (Borgerhout), Lode Opdebeek uitgever; 1919-1920 ; 121 afleveringen van 16 bladzijden, 1936 bladzijden.

N.B.: afleveringen **111 t/m 121 al heruitgegeven** in 2018.